IFK/CIF P2006900A
Tel. 943 344034
Luz./Ext. 932
Donibane kalea, 19
20110 Pasaia

KUDEAKETA
kudeaketa@pasaia.net

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratazioaren helburuak dira Pasaiako kirolguneetako egungo ekipamendu kardiobaskularra berritzea -zaharkituta baitago-, eta herritarrei eskaintzen zaien zerbitzuaren kalitatea hobetzea, jarduera fisikoaren praktika segurua eta osasungarria sustatzeko. Horretarako, makina kardiobaskularren hornidura eta instalazioa kontratatuko dira alokairu formatuan Trintxerpeko Azoka eraikineko (Euskadi Etorbidea kalea, z/g) eta Pasai Donibaneko (Donibane kalea, 1) kirolguneetarako. Kontratu hau gauzatzeak ekipamendua eta materiala hornitzea, garraiatzea eta instalatzea ekarriko du, Pasaiako Udaleko Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Sailaren jarraibideak kontuan hartuta. Aldez aurretik erabili ez diren makina berriak hornituko dira. Ez da onartzen bigarren eskuko makinekin edo aldez aurretik erabilitako makinekin hornitzea.

Kontratuaren xede den ekipamendua Pasaiako bi kirol instalakuntzetan banatuko da:

- Pasai Donibaneko kirolgunea
- Trintxerpeko kirolgunea

Bosgarren atalean zehaztuko da kirolgune bakoitzean zein makina hornitu eta instalatu beharko diren.

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El objeto de la contratación es la renovación del actual equipamiento cardiovascular, que está obsoleto, mejorando así la calidad del servicio ofrecido a la ciudadanía, con el fin de promover una práctica de actividad física segura y saludable. Para ello, se contratará el suministro y la instalación de máquinas cardiovasculares para los complejos deportivos de Trintxerpe (calle Euskadi Etorbidea s/n) y de Pasai Donibane (calle Donibane nº 1) en modalidad de alquiler. La ejecución del presente contrato supondrá el suministro, transporte e instalación del equipamiento y material suministrado, siguiendo las directrices del Departamento de Actividad Física y Deporte del Ayuntamiento de Pasaia. Se suministrará maquinaria nueva no utilizada previamente. No se admite el suministro con máquinas de segunda mano o máquinas utilizadas previamente.

El contrato se distribuirá en dos instalaciones deportivas de Pasaia:

- Complejo deportivo de Donibane.
- Complejo deportivo de Trintxerpe

En el apartado quinto se especificarán las máquinas que deberán suministrarse e instalarse en cada complejo deportiva.

ESKU72bdd42e-361e-4597-9ee4-884662d324c5

2.- LANAK EXEKUTATZEKO BALDINTZAK	2.- CONDICIONES DE EJECUCIÓN DE LOS TRABAJOS
Hornitzailearen betebeharrak	Obligaciones del proveedor
Adjudikazioduna behartuta dago hornidura eta instalazioa egiteko beharrezkoa den makineria eta baliabide lagungarriak jartzera, xedea behar bezala betetzeko, kontratuan hitzartutako epeetan. Halaber, behar diren neurriak hartu behar ditu langileen, instalazioaren erabiltzaileen eta oinez dabiltzanen eta mugakide diren jabeen segurtasuna kontuan izateko.	El adjudicatario está obligado a poner a disposición del suministro e instalación la maquinaria y medios auxiliares necesarios para el adecuado cumplimiento del objeto en los plazos estipulados en el contrato. Asimismo, deberá adoptar las medidas necesarias para que se tenga en cuenta la seguridad de las/los trabajadora/es, de las personas usuarias de la instalación y de las/los peatones y propietarias/os colindantes.
Bestalde, ez da onartuko kontu-sail berezirik, sarbideak egokitzeari, garraioari eta materialaren zamalanei dagokienez, horniduraren eta instalazio lanen aurrekontu orokorrean sartuta ez badago.	Por otra parte, no se admitirán partidas especiales en materia de acondicionamiento de accesos, transporte y carga y descarga de material, que no estén incluidas en el presupuesto general del suministro.
Halaber, enpresa kontratistak bere kontura jarri beharko ditu behar diren seinaleak, lan eremura iristeko bidea adierazteko, trafikoa erregulatzeko edo lan eremuetan oinezkoak ibiltzeko eta arriskua izan dezaketen lekuak adierazteko, esku hartu behar duen eremuan bertan nahiz haren mugetan edo inguruetan, eta, gainera, segurtasun neurri guztiak hartuko ditu hornidura eta instalazio lanen izaerak eskatzen dituenean, pertsonentzat nahiz ondasunentzat.	Asimismo, la empresa contratista deberá instalar, a su costa, las señalizaciones precisas para indicar el acceso al área de trabajo, la regulación del tráfico o la circulación de peatones en las zonas de trabajo y los lugares de posible peligro, tanto en la propia zona de intervención como en sus lindes o proximidades, adoptando todas las medidas de seguridad necesarias cuando la naturaleza de los trabajos de suministro e instalación lo requiera, tanto para las personas como para los bienes.

ESKU72bdd42e-361e-4597-9ee4-884662d324c5

IFK/CIF P2006900A
Tel. 943 344034
Luz./Ext. 932
Donibane kalea, 19
20110 Pasaia

KUDEAKETA
kudeaketa@pasaia.net

3.- ESKAINTZAK IZAN BEHARREKO GUTXIENEKO ELEMENTUAK	3.- ELEMENTOS MÍNIMOS QUE DEBE CONTENER LA OFERTA
Jarraian zehazten diren preskripzio teknikoak gutxieneko baldintzak dira; beraz, beherantz betetzen ez badira, eskaintza baztertu egingo da, eta, ondorioz, lizitazio honetatik kanpo geratuko da. Hala ere, lizitatzaileek bestelako ezaugarri teknikoak eskaini ahal izango dituzte, baldin eta behar bezala egiaztatzen badute eskainitako ezaugarriak teknikoki eskaintzen direnen baliokideak edo hobeak direla.	Las prescripciones técnicas que se detallan a continuación son requisitos mínimos, por lo que el incumplimiento a la baja supondrá la exclusión de la oferta y, en consecuencia, la exclusión de la presente licitación. No obstante, los licitadores podrán ofrecer otras características técnicas siempre que acrediten suficientemente que las características ofrecidas son técnicamente equivalentes o superiores a las establecidas.
Enpresa lizitatzaileek beren eskaintza teknikoetan aurkeztu beharko dituzte kontratuan jasotako elementu guztien fitxa teknikoak, zehaztutako baldintza teknikoak betetzen dituztela egiaztatzeko. Ezaugarriei eta edukiari dagokienez, bat etorri beharko dute gainerako katalogo fisikoekin, liburuxkekin, web-orriarekin, datu tekniko gehigarriekin eta Jarduera Fisikoa eta Kirol Sailak egokitzat jotzen dituen dokumentu guztiekin.	Las empresas licitadoras deberán presentar en sus ofertas técnicas las fichas técnicas de todos los elementos incluidos en el contrato, a fin de acreditar el cumplimiento de las condiciones técnicas especificadas. En cuanto a sus características y contenido, deberán coincidir con el resto de catálogos físicos, folletos, página web, datos técnicos adicionales y cuantos documentos el Departamento de Actividad Física y Deportes considere oportunos.
Ohartarazten da, kontratua esleitu ondoren, esleipendunak hornitu beharreko elementuak instalatzeko eta banatzeko proposamen bat aurkeztu beharko duela, eta proposamen hori Jarduera Fisikoa eta Kirola Sailak formalizatu aurretik onartu behar dela. Horretarako, instalazioen planoak jasotzen dituen I. eranskina erantsi da.	Se advierte que una vez adjudicado el contrato, el adjudicatario deberá presentar una propuesta de instalación y distribución de los elementos a suministrar, que deberá ser aprobada con carácter previo a su formalización por el Departamento de Actividad Física y Deporte. Para ello se adjunta el Anexo I con los planos de las instalaciones.

ESKU72bdd42e-361e-4597-9ee4-884662d324c5

3.1.-RENTING ERREGIMENEAN HORNITU BEHARREKO NAHITAEZKO EKIPAMENDUA	3.1.- EQUIPAMIENTO OBLIGATORIO A SUMINISTRAR EN RÉGIMEN DE RENTING
Eskaintzako atal honetan jasotzen da instalazio bakoitzean zein ekipamendu jarri behar den, eta ekipamenduaren zehaztapen teknikoak.	Este apartado de la oferta incluye el equipamiento a instalar en cada complejo deportivo, así como las especificaciones técnicas del mismo.
Eskaintzetan honako elementu hauek sartu beharko dira nahitaez kirol-instalazioetan:	Las ofertas deberán incluir obligatoriamente los siguientes elementos en cada instalación deportiva:
Pasai Donibaneko kirolguneak behar dituen gutxieneko elementuak:	Instalación deportiva de Pasai Donibane:

Ekipamenduaren izena /Nombre del equipamiento	Kopurua /Cantidad
1) Arraunketa-makina ergometroa /Máquina de remo ergómetro	2
2) Korrika egiteko zinta ergometroa /Cinta de correr ergométrica	3
3) Eliptika aurreko pausoa / Elíptica paso delantero	3
4) Bizikleta bertikala / Bicicleta vertical	1
5) Bizikleta etzana / Bicicleta reclinada	1

Trintxerpeko kirolguneak behar dituen gutxieneko elementuak:	Instalación deportiva de Trintxerpe:

Ekipamenduaren izena /Nombre del equipamiento	Kopurua /Cantidad
1) Arraunketa-makina ergometroa / /Máquina de remo ergómetro	2
2) Korrika egiteko zinta ergometroa /Cinta de correr ergométrica	3
3) Eliptika aurreko pausoa /Elíptica paso delantero	3
4) Bizikleta bertikala / Bicicleta vertical	1
5) Bizikleta etzana /Bicicleta reclinada	1

ESKU72bdd42e-361e-4597-9ee4-884662d324c5

IFK/CIF P2006900A
Tel. 943 344034
Luz./Ext. 932
Donibane kalea, 19
20110 Pasaia

KUDEAKETA
kudeaketa@pasaia.net

3.2.- ARAUDI APLIKAGARRIA	3.2. NORMATIVA APLICABLE
Kontratu honetan sartzen diren makina eta zerbitzu guztiek indarrean dagoen legeria eta araudi teknikoa bete behar dute, eta, bereziki, hauek:	Todas las máquinas y servicios incluidos en el presente contrato estarán sujetos a la legislación vigente y a la normativa técnica y, en particular, a:
a) Makinen segurtasun-araudia	a) Normativa de seguridad de máquinas
• 2023/1230 (EB) Araudia, 2023ko ekainaren 14koa, makinei buruzkoa, eta, indarrean dagoen bitartean, 2006/42/EE Zuzentaraua, 1644/2008 Errege Dekretuaren bidez transposizioz jasoa, makinak merkaturatzeari eta zerbitzuan jartzeari buruzkoa.	• Reglamento (UE) n.º 2023/1230, de 14 de junio de 2023, sobre máquinas y, durante su vigencia, la Directiva 2006/42/CE, transpuesta mediante RD 1644/2008, sobre comercialización y puesta en servicio de máquinas.
• Makina guztiek CE marka eta CE adostasun-deklarazioa eduki behar dituzte, aipatutako erregelamendu edo direktibaren arabera.	• Toda máquina deberá estar provista del marcado CE y de la declaración de conformidad CE de conformidad con el reglamento o la directiva mencionados.
b) Segurtasun elektrikoa eta bateragarritasun elektromagnetikoa	b) Seguridad eléctrica y compatibilidad electromagnética
• 2014/35/EB Zuzentaraua (Behe Tentsioa).	• Directiva 2014/35/UE (Baja Tensión).
• 2014/30/EB Zuzentaraua (Bateragarritasun Elektromagnetikoa).	• Directiva 2014/30/UE (Compatibilidad Electromagnética).
• 187/2016 Errege Dekretua, tentsio-muga jakin batzuen barruan erabiltzeko material elektrikoa merkaturatzeari buruzkoa.	• Real Decreto 187/2016, por el que se regulan las exigencias de seguridad del material eléctrico destinado a ser utilizado en determinados límites de

ESKU72bdd42e-361e-4597-9ee4-884662d324c5

	tensión.
d) Ingurumen-araudia • 7/2022 Legea, ekonomia zirkular baterako hondakinena eta lurzoru kutsatuena, hondakin elektriko eta elektronikoen kudeaketari dagokionez. • Balio-bizitzaren amaieran, ekipoen ingurumen-kudeaketa egokia bermatu behar du esleipendunak.	d) Normativa medioambiental • 7/2022 Legea, de residuos y suelos contaminados para una economía circular. • El adjudicatario deberá garantizar la adecuada gestión ambiental de los equipos al final de su vida útil.
3.4.- EKIPOEN UNE / ISO ARAU TEKNIKO ESPEZIFIKOAK	3.4.- NORMAS TÉCNICAS ESPECÍFICAS DE LOS EQUIPOS UNE / ISO
Ekipoek arau tekniko hauen arabera (edo haien ordez jartzen diren baliokideen arabera) diseinatuta, fabrikatuta eta ziurtatuta egon behar dute:	Los equipos deberán estar diseñados, fabricados y certificados de acuerdo con las siguientes normas técnicas o equivalentes que las sustituyan:
UNE-EN ISO 20957-1:2014 eta 2021 – Entrenamendu fisikorako ekipoak. Segurtasun-baldintzak eta saiakuntza-metodoak. 1. zatia: Baldintza orokorrak.	UNE-EN ISO 20957-1:2014 y 2021 – Equipos de entrenamiento físico. Parte 1. Requisitos generales de seguridad y métodos de ensayo.
• UNE-EN ISO 20957-5:2017 – Bizikleta estatikoak eta ergometroak. • UNE-EN ISO 20957-6:2021 – Korrika egiteko zintak. • UNE-EN ISO 20957-7:2021 – Arraunergometroak. • UNE-EN ISO 20957-9:2017/A1:2020 – Eliptikoak.	• UNE-EN ISO 20957-5:2017 – Bicicletas estáticas y ergómetros. • UNE-EN ISO 20957-6:2021 – Cintas de correr. • UNE-EN ISO 20957-7:2021 – Remo ergómetros. • UNE-EN ISO 20957-9:2017/A1:2020 – Elípticas.
Zalantzarik izanez gero edo arauak eguneratuz gero, kontratua sinatzen den uneko bertsiorik berrienak izango du lehentasuna.	En caso de duda o actualización de las normas, tendrá preferencia la versión más reciente en el momento de la firma del contrato.

ESKU72bdd42e-361e-4597-9ee4-884662d324c5

IFK/CIF P2006900A
Tel. 943 344034
Luz./Ext. 932
Donibane kalea, 19
20110 Pasaia

KUDEAKETA
kudeaketa@pasaia.net

3.4.-EKIPAMENDU KARDIOBASKULARRAREN ZEHAZTAPEN TEKNIKOAK

Baldintza administratibo berezien agirian jasotzen den moduan, esleipendunak eskainitako produktuen dokumentazio tekniko deskribatzailea aurkeztuko du, ziurtatuak, ezaugarri teknikoak eta kalitate-ziurtagiriak.

Zehazki, entrenamendu kardiobaskularreko unitateek bete behar dituzten zehaztapenak eta oinarrizko ezaugarri teknikoak erakusten dira jarraian. Denak ere irristagaitzak, eta izerdi nahiz korrosioaren kontrakoak izango dira. Adierazitako edo gama handiagoko ekipamendua onartuko da:

1) **Arraunketa-makina ergometroa**

- Altzairu nikelatuzko katea
- Aluminio-habea
- USB konektorea
- Makinaren luzera: 240 eta 272 cm artekoa
- Makinaren pisua: 25 eta 57kg artekoa
- Makinaren zabalera: 54 eta 64cm artekoa
- Katearen ostatua (alojamiento) guztiz itxita
- Kontsola automatikoki hasten da ariketa hastean
- Konexio elektrikorik gabe
- Kontsolaren gutxieneko informazioa: denbora, erritmoa, rpm, distantzia, wattak, kaloriak eta bihotz-maiztasuna.

3.4.-ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DEL EQUIPAMIENTO CARDIOVASCULAR

Tal y como se recoge en el PCAP, el adjudicatario presentará la documentación técnica descriptiva de los productos ofertados, certificados, características técnicas y certificados de calidad.

En concreto, a continuación se muestran las especificaciones y características técnicas básicas que deben cumplir las unidades de entrenamiento cardiovascular. Todas serán antideslizantes, resistentes al sudor y a la corrosión. Se admitirá el equipamiento indicado o de gama superior:

1) **Máquina de remo ergómetro**

- Cadena de acero niquelado
- Viga de aluminio
- Conector USB
- Longitud de la máquina de 240 a 272 cm.
- Peso de la máquina: entre 25 y 57 kg.
- Anchura de la máquina de 55 a 64 cm.
- Alojamiento de la cadena totalmente cerrado.
- La consola comienza automáticamente al comenzar el ejercicio.
- Sin conexión eléctrica.
- Información mínima de la

ESKU72bdd42e-361e-4597-9ee4-884662d324c5

• Bluetooth teknologia kanpoko gailuekiko konektagarritasunerako. • Biltegiratze bertikala • Erresistentzia-sistema: airea eta/edo elektromagnetikoa • Trakzioaren bidezko funtzionamendua • Transmisio-sistema: katea edo uhala • Garraio-gurpilak • Jarlekuaren doikuntza horizontala • Pedal irristagaitzak • Agintea eskulekuan • Heltzea 10º-ko angeluarekin • Helduleku irristagaitzak	consola: tiempo, ritmo, rpm, distancia, vatios, calorías y frecuencia cardiaca. • Tecnología bluetooth para la conectividad con dispositivos externos. • Almacenamiento vertical. • Sistema de resistencia: aire y/o elektromagnético • Funcionamiento por tracción. • Ángulo de agarre 10º • Sistema de transmisión: cadena o correa • Ruedas de transporte • Ajuste horizontal del asiento. • Pedales antideslizantes. • Mando en manillar. • Asideros antideslizantes.
2) Korrika egiteko zinta ergometroa • Taularen eta egituraren arteko harremanetarako motelgailuak izan behar ditu. • Karrera-eremuaren gutxieneko azalera: 52x145cm • Pantaila: interaktiboa edo adimenduna. Entrenamenduaren informazioa adierazi eta monitorizatzeaz gain, konektibitatea ahalbidetuko du. • Pantaila gutxienez 15”-koa. • Bihotz-maiztasun sentsorea heldulekuetan • Bihotz-maiztasuna telematria bidez • 0,8 eta 25,5km/h arteko abiadura-tartea • %0-15 arteko inklinazioa, biak barne. • %3 arteko deklinazioa	2) Cinta de correr ergométrica • Amortiguadores de contacto entre la tabla y la estructura. • Superficie mínima de carrera: 52x145cm • Pantalla: interactiva o inteligente. Además de indicar y monitorizar la información del entrenamiento, permitirá la conectividad. • Pantalla de 15 "como mínimo. • Sensor de frecuencia cardiaca en manillas • Frecuencia cardiaca por telemetría • Rango de velocidad entre 0,8 y 25,5 km/h • Inclinación 0-15%, ambos inclusive. • Declinación hasta 3%

ESKU72bdd42e-361e-4597-9ee4-884662d324c5

IFK/CIF P2006900A
Tel. 943 344034
Luz./Ext. 932
Donibane kalea, 19
20110 Pasaia

KUDEAKETA
kudeaketa@pasaia.net

- 5CV gutxieneko motorra
- Gailu mugikorretarako USB karga-ataka
- Erabiltzailearen gehienezko pisua: 180kg (gutxienez).
- Hanka nibelatzaile doigarriak
- Larrialdia gelditzeko botoia. Erraz aurkitzeko moduan gelditze- eta abio-botoia.
- Botilatxo-euskarria
- Garraio-gurpilak

3) Eliptika aurreko pausoa

- Gutxienez, 20 erresistentzia-maila
- Pantaila: interaktiboa edo adimenduna. Entrenamenduaren informazioa adierazi eta monitorizatzeaz gain, konektibitatea ahalbidetuko du.
- Pantaila gutxienez 15”-koa.
- Pedal irristagaitzak
- Gutxienez 20 erresistentzia-maila
- Bihotz-maiztasun sentsorea heldulekuetan
- Bihotz-maiztasuna telematria bidez
- Hasiera automatikoa ariketa hastean
- Tableterako edo telefonorako euskarria
- Erabiltzailearen gehienezko pisua: 150kg
- Gailu mugikorretarako USB karga-portua
- Hanka nibelatzaile doigarriak
- Pedal arteko distantzia: 7cm
- Oinkadaren luzera: 50,8-52cm
- Transmisio-sistema: uhala edo katea
- Botilatxo-euskarria

- Motor mínimo 5CV
- Puerto de carga USB para dispositivos móviles
- Peso máximo de las personas usuarias: 180kg (mínimo)
- Patas niveladoras ajustables
- Pulsador de parada de emergencia. Botón de parada y botón de arranque fácilmente localizable
- Portabotellas
- Ruedas de transporte

3) Elíptica paso delantero

- Mínimo 20 niveles de resistencia
- Pantalla: interactiva o inteligente. Además de indicar y monitorizar la información del entrenamiento, permitirá la conectividad.
- Pantalla de 15 "como mínimo.
- Pedales antideslizantes
- Mínimo 20 niveles de resistencia
- Sensor de frecuencia cardiaca en manillas
- Frecuencia cardiaca por telemetría
- Inicio automático al comenzar el ejercicio
- Soporte para tablet o teléfono
- Peso máximo de las personas usuarias: 150 kg
- Puerto de carga USB para dispositivos móviles
- Patas niveladoras ajustables
- Distancia entre pedales: 7 cm

ESKU72bdd42e-361e-4597-9ee4-884662d324c5

• Garraio-gurpilak • Posizio anitzeko eskulekua (aukerakoa) • Pedal irristagaitzak	• Longitud de paso: 50,8-52cm • Sistema de transmisión: correa o cadena • Portabotellas • Ruedas de transporte • Manillar multiposición (opcional) • Pedales antideslizantes
4) **Bizikleta bertikala (aulki zabala)** • Gutxienez, 20 erresistentzia-maila. • Irisgarria: eserlekuaren eta eskulekuaren arteko oztoporik gabea. • Pantaila: interaktiboa edo adimenduna. Entrenamenduaren informazioa adierazi eta monitorizatzeaz gain, konektibitatea ahalbidetuko du. • Pantaila gutxienez 15”-koa. • Erraz aurkitzeko moduan gelditze- eta abio-botoia. • Bihotz-maiztasun sentsorea heldulekuetan • Bihotz-maiztasuna telematria bidez • Hasiera automatikoa ariketa hastean • Tableterako edo telefonorako euskarria • Transmisio-sistema: uhala edo katea • Erabiltzailearen gehienezko pisua: 180kg • Aulkiaren erregulazio-sistema bertikala • Gailu mugikorretarako USB karga-portua • Pedal erregulagarriak. • Botila-euskarria eta toalla-euskarria. • Dentsitate altuko takoak izango dituzte zorua babesteko. • Torlojuak, azkoinak eta antzerako elementuak altzairu herdoilgaitzekoak izango dira.	4) **Bicicleta vertical (sillín ancho)** • Mínimo 20 niveles de resistencia. • Accesible: sin barreras entre el asiento y el manillar. • Pantalla: interactiva o inteligente. Además de indicar y monitorizar la información del entrenamiento, permitirá la conectividad. • Pantalla de 15 "como mínimo. • Botón de parada y botón de arranque fácilmente localizable • Sensor de frecuencia cardiaca en manillas • Frecuencia cardiaca por telemetría • Inicio automático al comenzar el ejercicio • Soporte para tablet o teléfono • Sistema de transmisión: correa o cadena • Peso máximo de las personas usuarias: 180kg • Sistema de regulación vertical del sillín • Puerto de carga USB para dispositivos móviles • Pedales regulables. • Soporte para botellas y toallero. • Dispondrán de tacos de alta

ESKU72bdd42e-361e-4597-9ee4-884662d324c5

IFK/CIF P2006900A
Tel. 943 344034
Luz./Ext. 932
Donibane kalea, 19
20110 Pasaia

KUDEAKETA
kudeaketa@pasaia.net

densidad para proteger el suelo.
- Los elementos como tornillos y tuercas serán de acero inoxidable.

5) Bizikleta etzana (horizontalak)

- Gutxienez 20 erresistentzia-maila.
- Irisgarria: eserlekuaren eta eskulekuaren arteko oztoporik gabea.
- Pantaila: interaktiboa edo adimenduna. Entrenamenduaren informazioa adierazi eta monitorizatzeaz gain, konektibitatea ahalbidetuko du.
- Pantaila gutxienez 15”-koa.
- Erraz aurkitzeko moduan gelditze- eta abio-botoia.
- Bihotz-maiztasun sentsorea heldulekuetan
- Bihotz-maiztasuna telematria bidez
- Hasiera automatikoa ariketa hastean
- Tableterako edo telefonorako euskarria
- Transmisio-sistema: uhala edo katea
- Erabiltzailearen gehienezko pisua: 180kg
- Aulkiaren erregulazio-sistema horizontala.
- Erabiltzaileak egokitzeko bizkarralde atzeragarria.
- Gailu mugikorretarako USB karga-portua
- Aulki erregulagarria.
- Botila-euskarria eta toalla-euskarria.
- Dentsitate altuko takoak izango

5) Bicicleta reclinada (horizontal)

- Mínimo 20 niveles de resistencia.
- Accesible: sin barreras entre el asiento y el manillar.
- Pantalla: interactiva o inteligente. Además de indicar y monitorizar la información del entrenamiento, permitirá la conectividad.
- Pantalla de 15 "como mínimo.
- Botón de parada y botón de arranque fácilmente localizable
- Sensor de frecuencia cardiaca en manillas.
- Frecuencia cardiaca por telemetría.
- Inicio automático al comenzar el ejercicio.
- Soporte para tablet o teléfono.
- Sistema de transmisión: correa o cadena
- Peso máximo del usuario: 180kg.
- Sistema de regulación horizontal del sillín.
- Respaldo retráctil para acomodar a las/los usuarias/os.
- Puerto de carga USB para dispositivos móviles.
- Sillín regulable.
- Conexión USB para carga de

ESKU72bdd42e-361e-4597-9ee4-884662d324c5

dituzte zorua babesteko. • Torlojuak, azkoinak eta antzerako elementuak altzairu herdoilgaitzekoak izango dira.	dispositivos. • Soporte para botellas y toallero. • Dispondrán de tacos de alta densidad para proteger el suelo. • Los elementos como tornillos y tuercas serán de acero inoxidable.
4.- ESLEIPENDUNAREN BETEBEHARRAK	4.- OBLIGACIONES DEL ADJUDICATARIO
4.1. Jarraian adieraziko dira esleipendunaren betebeharrak mantentze-lanei dagokienez: • Esleipendunak makineria guztiaren jarraipena egin beharko du bi hilean behin, aurrez aurreko bisita baten bidez, dagokion mantentze prebentiboa edo zuzentzailea egiteko. • Makinen funtzionamenduan egon daitezkeen arazoak identifikatzea, doikuntzak egitea, mekanismoak kontrolatzea eta berrikustea. • Makinetako elementu guztiak zehaztasunez garbitzea: karenatuak, kromatuak, plastikoak, esmaltatuak, tapizatuak, etab. Nolanahi ere, Kirolguneetako garbitzeko zerbitzuak normalean egin ohi dituen lanak egin ahal izango ditu. • Makinak, egoera onean mantentzeko hala behar duten elementu guztiak konpontzea. • Lan horiek egiteko beharrezkoak diren material eta bitarteko osagarri guztiak barne hartuko dira (pintura, koipeztatzaileak, tapizeriak), eta Udaleko Jarduera Fisiko eta Kirol Sailak onartu beharko ditu.	4.1. Las obligaciones del adjudicatario en materia de mantenimiento serán las siguientes: • La empresa adjudicataria deberá realizar un seguimiento bimensual de toda la maquinaria mediante una visita presencial para realizar el mantenimiento preventivo o correctivo correspondiente. • Identificación, ajuste, control de mecanismos y revisión de posibles problemas de funcionamiento de las máquinas. • Limpieza detallada de todos los elementos de las máquinas: carenados, cromados, plásticos, esmaltados, tapizados, etc. En todo caso, el servicio de limpieza de los complejos deportivos podrá realizar las tareas que habitualmente viene realizando. • Reparación de todos los elementos que lo requieran para el buen estado de las máquinas. • Se incluirán todos los materiales y medios auxiliares necesarios para la realización de estos trabajos (pintura, engrasadores, tapicerías), que deberán ser aprobados por el Departamento de

ESKU72bdd42e-361e-4597-9ee4-884662d324c5

IFK/CIF P2006900A
Tel. 943 344034
Luz./Ext. 932
Donibane kalea, 19
20110 Pasaia

KUDEAKETA
kudeaketa@pasaia.net

• Lehiaketaren xede diren makinen piezak eta ordezko piezak konpontzeko eta ordezteko lan guztiak barne hartzen dituztenak.	Actividad Física y Deporte del Ayuntamiento. • Todos los trabajos de reparación y sustitución de piezas y repuestos de la maquinaria objeto del concurso.
4.2. Konpontzeko gehieneko denbora. Matxura horiek kiroldegitik abisua jaso eta 72 ordura konponduko dira (posta elektronikoa). Epe horretan egun baliodunak bakarrik zenbatuko dira, eta horretarako ez dira zenbatuko larunbat, igande eta jaiegunak.	4.2. Tiempo máximo de reparación. Estas averías se repararán en las 72 horas posteriores al aviso desde el complejo deportivo (correo electrónico). En este plazo sólo se computarán los días hábiles, excluyéndose del cómputo los sábados, domingos y festivos.
4.3. Makina jakin bat konpontzeko, bere izaera, tamaina edo bitxitasunagatik biltegian ez dauden piezak edo ordezko piezak behar badira, enpresa esleipendunak arrazoizko beste epe bat proposatu ahal izango du makina konpontzeko. Epe hori kiroldegiko gerenteak onartu beharko du, eta aldi horretan konponduko dela bermatuko du.	4.3. En el caso de que la reparación de una determinada máquina requiera piezas o repuestos que, por su naturaleza, tamaño o rareza, no se encuentren en el almacén, la empresa adjudicataria podrá proponer un nuevo plazo razonable para la reparación de la máquina. Dicho plazo deberá ser aprobado por la gerencia del complejo deportivo, garantizando su reparación durante dicho periodo.
5.- JARDUERA FISIKOAREN ETA KIROLAREN SAILAREN BETEBEHARRAK	**5.- OBLIGACIONES DEL DEPARTAMENTO DE ACTIVIDAD FÍSICA Y DEPORTE**
Pasaiako Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Sailak honako betebehar hauek hartzen ditu bere gain: • Hornitutako edozein makinatan antzemandako edozein matxura	El Departamento de Actividad Física y Deporte de Pasaia asume las siguientes obligaciones: • Comunicar cualquier avería detectada en cualquier máquina suministrada.

ESKU72bdd42e-361e-4597-9ee4-884662d324c5

jakinaraztea. • Esleipendunaren kontura egiten diren berrikuspenen edo konponketen zaintza erraztea. • Erabiltzaileak makina bakoitza behar bezala erabiltzean heztea, erabilera hobea bermatzeko. • Harremanetarako pertsona bat izatea, kontratuaren inguruan sortzen diren zalantza eta gorabeheretarako. • Kontratatutako hileko zenbatekoa ordaintzea, adjudikazioduna kontratuan jasotako betebeharrak betetzen ari dela egiaztatu ondoren.	• Facilitar la vigilancia de las revisiones o reparaciones que se realicen por cuenta del adjudicatario. • Educar a las personas usuarias en el correcto uso de cada máquin,a para garantizar un mejor uso. • Disponer de una persona de contacto para las dudas e incidencias que surjan en relación con el contrato. • Abonar el importe mensual contratado, previa comprobación del cumplimiento por parte del adjudicatario de las obligaciones recogidas en el contrato.
6.- HIZKUNTZA-BALDINTZAK Herritarrek hizkuntza (euskara nahiz gaztelania) aukeratzeko aukera izango dute instalatuta dauden makina guztietako ukipen-kontsoletan, bai aginduak ematean, bai emaitzak jasotzean. Baldintza hori beteko da merkatuan hizkuntza-aukeraketa (euskara nahiz gaztelania) egin litekeen makina kardiobaskular guztietan.	6.- REQUISITOS LINGÜÍSTICOS La ciudadanía podrá elegir el idioma (euskera y castellano) en todas las consolas táctiles de las máquinas instaladas, tanto en la emisión de órdenes como en la recepción de resultados. Este requisito se cumplirá en todas aquellas máquinas cardiovasculares en las que se pueda realizar una selección de idioma (euskera y castellano) en el mercado.
7.- EGUNGO EKIPOAK KENTZEA ETA INGURUMEN-KUDEAKETA Esleipenduna arduratuko da Pasaiako Jarduera Fisikoa eta Kirol Sailak adierazitako makina kardiobaskularrak kendu, garraiatu eta ingurumen aldetik behar bezala kudeatzeaz, entitate kontratatzaileak kostu gehigarririk izan	7.- RETIRADA DE EQUIPOS ACTUALES Y GESTIÓN AMBIENTAL La adjudicataria deberá proceder a la retirada, transporte y gestión ambiental de las máquinas cardiovasculares indicadas por el Departamento de Actividad Física y Deporte, sin coste adicional por parte de la entidad contratante, de

ESKU72bdd42e-361e-4597-9ee4-884662d324c5

IFK/CIF P2006900A
Tel. 943 344034
Luz./Ext. 932
Donibane kalea, 19
20110 Pasaia

KUDEAKETA
kudeaketa@pasaia.net

gabe, honako zehaztapen honen arabera:	acuerdo con la siguiente determinación:
• Ekipoak erretiratzea:	• Retirada de equipos:
Esleipendunak arduratu behar du ekipo zaharrak fisikoki kentzeaz, berriak instalatu eta martxan jarri ondoren. Eragiketa hori zentroaren ohiko jardueran eraginik izan gabe egin beharko da.	La empresa adjudicataria debe encargarse de la retirada física de los equipos antiguos, una vez instalados y puestos en marcha los nuevos. Esta operación deberá realizarse sin afectar a la actividad normal del centro.
• Ingurumen-kudeaketa:	• Gestión ambiental:
Erretiratutako ekipo guztiak aparatu elektrikoen eta elektronikoen hondakinei buruz indarrean dagoen araudiaren arabera kudeatu beharko dira, Aparatu elektrikoen eta elektronikoen hondakinei buruzko otsailaren 20ko 110/2015 Errege Dekretuan eta gainerako araudi aplikagarrian ezarritakoa betez.	Todos los equipos retirados deberán ser gestionados de acuerdo con la normativa vigente sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de acuerdo con lo establecido en el Real Decreto 110/2015, de 20 de febrero, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y demás normativa de aplicación.
• Egiaztagiriak: Esleipendunak hondakinak behar bezala kudeatu direla egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztu beharko du erretiratu eta 15 egun baino lehen. Dokumentazio horretan, gutxienez, hauek jaso beharko dira: ◦ Materiala erretiratu izanaren ziurtagiriak ◦ Kudeatzaile baimenduaren identifikazioa ◦ Hondakinaren onarpen-dokumentua ◦ Birziklatze, berrerabiltze edo suntsitze ziurtagiriak	• Certificados La adjudicataria deberá presentar en el plazo de 15 días desde su retirada la documentación acreditativa de la correcta gestión de los residuos. Dicha documentación deberá contener como mínimo: ◦ Certificados de retirada de material ◦ Identificación del gestor autorizado ◦ Documento de aceptación del residuo ◦ Certificados de reciclaje, reutilización o destrucción
• Trazabilitatea eta segurtasuna:	• Trazabilidad y seguridad En el caso de que los equipos retirados

ESKU72bdd42e-361e-4597-9ee4-884662d324c5

Erretiratutako ekipoek datuak biltegiratzeko sistemak edo konfigurazio pertsonalizatua badute, esleipendunak bermatu beharko du horiek modu seguruan suntsituko direla edo erabat ezabatuko direla azken helmugara iritsi aurretik, datu pertsonalak babesteko araudian ezarritakoaren arabera (DBLO eta DBEO).	dispongan de sistemas de almacenamiento de datos o de configuración personalizada, el/la adjudicatario/a deberá garantizar que estos sean destruidos de forma segura o eliminados por completo antes de llegar al destino final, de acuerdo con lo establecido en la normativa de protección de datos de carácter personal (LOPD y RGPD).

EKS | CSV: ESKU72bdd42e-361e-4597-9ee4-884662d324c5
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06410
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06410

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2025WLIZ0021-Plegu teknikoak/Plegu teknikoak (PASAIAKO UDALA)

Digitalki sinatua:

PASAIAKO UDALA

Dorronsoro Alegria, Sara
Kirol teknikaria
Data: 2025/12/01 08:44:21